

Ἐπτὰ βίοιο πέλει τάδε θαύματα· τείχος, ἄγαλμα,
κῆποι, πυραμίδες, νηός, ἄγαλμα, τάφος·
ὄγδοον ἔσκον ἔγωγε πελώριος ἐνθάδε τύμβος,
ὑψιπαγῆς, σκοπέλων τῶνδ' ἀποτήλε θέων,
πρῶτος δ' ἐν φθιμένοισιν ἀοίδιμος, ἔργον
ἄπληστον
τῆς σῆς, ἀνδροφόνε, μαινομένης παλάμης.

Les sept merveilles de la vie sont là : muraille, statue,
Jardins, pyramides, temple, statue, tombeau ;
J'étais, moi, la huitième, ici, tertre monstrueux
Haut planté, et parmi ces écueils scrutés au loin,
Le premier invoqué chez les morts, insatiable
Ouvrage de ta main, assassin, possédée de fureur.

traduction Jacques Julien

Grégoire de Nazianze, Epigramme, *Anthologie grecque*, VIII, 177